

 **MONTAGEANLEITUNG ZU VORLIEGENDEM (IHREM) KETTENMODELL**

 **INSTRUCTIONS DE MONTAGE POUR CE MODEL (VOTRE) DE CHÂÎNE**

 **ISTRUZIONI DI MONTAGGIO PER QUESTO (VOSTRO) TIPO DI CATENA**

Seite /Page /Pagina

3+4



Seite /Page /Pagina

5+6



Seite /Page /Pagina

7+8



Seite /Page /Pagina

9+10



DE HINWEISE

Angaben des Fahrzeugherstellers bezüglich der Verwendung von Schneeketten beachten. Montieren Sie die Schneeketten nur auf den vom Hersteller empfohlenen Reifen. Die Passform der Ketten ist für Neureifen bei vorgegebenem Reifendruck bestimmt. Bei abgefahrenen und runderneuerten Reifen muss die Kettenpassform überprüft werden. Es ist nicht gestattet, den Reifenluftdruck vor der Montage zu reduzieren und nach der Montage wieder zu erhöhen. Dadurch kann die Kette überspannt werden und Schäden an Kette und Reifen entstehen. Verwenden Sie keine Ketten mit ungeeigneter Passform. Stellen sie nach der Montage sicher, dass die Schneeketten bei Gebrauch keine Fahrzeugteile streifen. Schneeketten müssen **immer paarweise** auf einer Achse verwendet werden.

Beachten Sie genau die einzelnen Punkte der Montageanleitung. Spannen Sie die Schneeketten nur so viel wie erforderlich. Überspannung der Ketten kann Schäden an der Kette und am Reifen verursachen.

Überschreiten Sie mit montierten Ketten niemals die gesetzliche Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h. Bei fahrzeugbezogener Angabe/Vorschrift bzw. auf schnee- und eisfreien Straßenstücken muss die Geschwindigkeit angepasst und reduziert werden.

Reparaturen und Umbauten an den Schneeketten nur durch qualifiziertes Personal und nur mit Original-Ersatzteilen. Die Reparatur mit Ersatzgliedern ist nur eine provisorische Lösung.

Pflege und Lagerung der Ketten: Ketten nach Gebrauch mit warmem Wasser abspülen, gut trocknen lassen und an trockenem Ort verstauen.

Erhaltungszustand: Ketten wenden, wenn auf einer Gliedseite 1/3 des Drahtquerschnittes abgefahren ist. Ausnahme: Ketten mit aufgeschweißten Verschleiß- bzw. Greifstegen. Bei Beschädigungen oder Bruchstellen darf die Kette keinesfalls montiert werden. Keine Gleitschutzkette montieren, bei der, und sei es auch nur an einem Kettenglied, mehr als die Hälfte der Drahtstärke abgenützt ist.

Allgemeine Verhaltensregeln beim Fahren mit Schneeketten: Schneeketten sind ein Hilfsmittel für schwierige Situationen, das uns erlaubt das Fahrzeug auch auf verschneiten und vereisten Straßen zu verwenden. Fahren Sie mit größter Aufmerksamkeit und vermeiden Sie ruckartiges Bremsen und Beschleunigen. Achten Sie auch darauf, dass die Räder nicht durchdrehen, wodurch eine Beschädigung der Ketten durch erhöhte Belastung entsteht.

Zweckentfremdeter Gebrauch: Die Schneeketten sind zum Gebrauch auf Fahrzeugreifen konstruiert und gegen Verschleiß gehärtet. Verwenden Sie Gleitschutzketten niemals zum Ziehen, Heben oder andersartig zweckentfremdet.

Durch Ingebrauchnahme der Schneeketten erklären Sie, dass Sie bzw. das zuständige Personal diese Hinweise zur Kenntnis nehmen und einhalten werden. Bei Nichteinhaltung verzichten Sie auf jeden Anspruch gegen den Hersteller, den Importeur und alle Händler. Durch Nichtbeachtung dieser Hinweise können beträchtliche Personen- und Sachschäden entstehen.

Garantie: Für alle Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge falscher Montage und Verwendung, ruckartigem Fahrverhalten, Überschreitung der Höchstgeschwindigkeit (s. ges. Höchstgeschwindigkeit bzw. fahrzeugbezogene Einschränkungen bzw. Straßen-/Fahrbahnzustand) und Verschleiß durch Fahren auf schnee- und eisfreier Straße. Unsere Garantie gilt nur für den Ersatz des fehlerhaften Teiles. Für entstandene Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Bitte überprüfen Sie ob das Fahrzeug (Bereifung) vom Hersteller für Schneeketten freigegeben ist. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernehmen wir keine Haftung. Die in unserer Montageanleitung enthaltenen Bilder und Beschreibungen sind unverbindliche Richtwerte. - Wir behalten uns daher die Möglichkeit vor, notwendige Änderungen vorzunehmen.

FR RÉFÉRENCES

Suivre les informations fournies par les avertissements du fabricant du véhicule concernant l'utilisation de chaînes à neige. Monter les chaînes à neige uniquement à des pneus recommandée par le fabricant. L'ajustement des chaînes est destiné à de nouveaux pneus pour une pression de pneu donné. L'ajustement des chaînes doit être vérifiées pour les pneus usés et rechapés. Il n'est pas permis de réduire la pression des pneus avant le montage et à augmenter à nouveau après l'assemblage. Ainsi, la chaîne peut être fractionné causer des dommages à la chaîne et le pneu. N'utiliser pas des chaînes avec un ajustement incorrect. Assurez-vous après l'installation, que les chaînes ne touchent pas des pièces de véhicules dans l'utilisation. Les chaînes à neige doivent **toujours être utilisés par paire** sur un essieu.

Notez soigneusement les détails des instructions d'installation. Tendez les chaînes à neige tout autant que nécessaire. Surtension des chaînes peut causer des dommages à la chaîne et le pneu.

Jamais dépassez la **vitesse légalement maximale de 50 kilomètres par heure** avec des chaînes à neige montées. En cas de véhicule liée règlements et norms ou sur sections de la route sans neige et sans glace la vitesse doit être adaptée et réduit.

Riparazioni et modifications de les chaînes à neige seulement par du personnel qualifié utilisant des pièces détachées originales. La réparation avec des maillons de remplacement n'est qu'une solution temporaire.

Entretien et stockage des chaînes: Rincer des chaînes à l'eau chaude après l'utilisation, laisser sécher complètement et la ranger dans un endroit sec.

L'état de conservation: Tourner les chaînes si un côté des maillons est usé par 1/3 du diamètre de fil. Exception: Chaînes avec traverses d'usure et grappins soudées sur les maillons. En cas de dommages ou de ruptures, la chaîne ne doit en aucun cas être montée. Ne pas monter une chaîne anti-dérapante qui présente ne serait ce que sur un maillon une usure de la moitié du diamètre du fil.

Les règles générales pendant la conduite avec des chaînes à neige: Les chaînes à neige sont une aide pour les situations difficiles, ce qui nous permet d'utiliser le véhicule sur les routes enneigées et couvert de glace. Conduisez avec beaucoup d'attention et évitez les saccades de freinage et d'accélération. Aussi assurez-vous que les roues ne tournent pas, selon lequel le dommage des chaînes est causée par stress accru.

Utilisation impropre: Les chaînes à neige sont conçus pour une utilisation sur les pneus des véhicules et durci contre l'usure. Utilisez les chaînes antidérapantes jamais pour tirer, soulever ou un autre usage impropre.

En mettant les chaînes à neige, vous déclarez que vous ou les personnels responsables prendre note et de se conformer à ces instructions. Défaut de se conformer, vous renoncez à toute réclamation contre le fabricant, l'importateur ou le détaillant. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures et des dégâts matériels importants.

Garantie: Nos chaînes à neige sont garanties contre tout défaut de fabrication. Sont exclus les dommages causés pour mauvais montage et utilisation, comportement de conduite saccadé, Le dépassement de la limite de vitesse (voir la limite de vitesse légale et des restrictions liés aux véhicules ou l'état des routes) et usure pour l'emploi sur terrain sans neige ou glace. Notre garantie couvre uniquement l'échange des pièces défectueuses. Pour les dommages encourus aucune responsabilité. S'il vous plaît vérifier si le véhicule (pneus) est approprié pour les chaînes à neige par le fabricant. Pour en ne suivant pas, nous n'assumons aucune responsabilité. Les images et des descriptions contenues dans nos instructions de montage sont approximatives. - Nous nous réservons donc la possibilité de faire les changements nécessaires.

IT RIFERIMENTI

Attenersi alle istruzioni del costruttore del veicolo per quanto riguarda l'uso di catene da neve. Montare le catene da neve solo per pneumatici consigliata dal produttore. L'adattamento delle catene è destinata per i pneumatici nuovi per una determinata pressione dei pneumatici. Nel caso di pneumatici usati e rigenerati l'adattamento delle catene devono essere controllati. Non è consentito ridurre la pressione dei pneumatici prima del montaggio e ad aumentare di nuovo dopo il montaggio. Pertanto, la catena può essere tarato provocare danni alle catene e ai pneumatici. Non usati le catene con fit improprio. Dopo il montaggio bisogna assicurarsi che nessuna parte della catena strisci contro parti del veicolo. Le catene devono venire montate sempre in coppia su un asse.

Si noti attentamente i dettagli delle istruzioni di installazione. Le catene da neve vanno tensionate solo per quanto risulta necessario. Un tensionamento eccessivo può provocare danni alle catene e ai pneumatici.

Mai superare la **velocità legalmente massima con catene da neve montate a 50 chilometri all'ora.** La velocità deve essere inferiore quando si viaggia su fondo misto o nel veicolo-relativi regolamenti e norme.

Le **riparazioni** dei danni e l'adattamento ad altre dimensioni di pneumatico vanno eseguite soltanto da personale qualificato. Per le riparazioni vanno utilizzate soltanto parti di ricambio originali. La riparazione con gli maglie sostitutive è solo una soluzione temporanea.

Cura e stoccaggio delle catene: Sciacquare con acqua calda dopo l'uso delle catene, lasciare asciugare accuratamente e conservare in luogo asciutto.

Condizioni della catena: Girare le catene, quando 1/3 della sezione trasversale del filo è consumato da un lato. Ne sono escluse le catene munite di placchette antiusura temprate. Nel caso di danneggiamenti o punti di rottura la catena non può in alcun caso venire montata. Non montare catene antisdrucchiolevoli nelle quali, anche se in una sola maglia, più della metà dello spessore risulta usurato.

Norme generali di comportamento quando si guida con catene da neve: La catena da neve è un mezzo di emergenza que permette di utilizzare il veicolo quando le strade sono innevate e ghiacciate. Occorre pertanto guidare con la massima prudenza, evitare frenate e accelerate brusche. Assicurarsi inoltre che le ruote non slittino, in cui il danno è causato da una maggiore esposizione delle catene.

Uso improprio: Le catene da neve non debbono venire utilizzate per scopi diversi dal montaggio su pneumatici di autoveicoli. Le catene (ed i pezzi di ricambio) sono trattate con sistema di cementazione contro l'usura e per questo motivo non debbono venire utilizzate per scopi di trazione, sollevamento e di altro tipo.

Montando le catene antisdrucchiolevoli, dichiarate implicitamente che da parte Vostra, o rispettivamente di chi effettua il montaggio, è stato preso atto delle presenti avvertenze e che si intende rispettarle. Nel caso di mancato rispetto Voi rinunciate ad ogni richiesta nei confronti del produttore, importatore o rivenditore. Il mancato rispetto delle avvertenze può provocare notevoli danni alle persone e cose (incidenti stradali) con considerevoli conseguenze.

Garanzia: Le nostre catene da neve sono garantite contro tutti i difetti di fabbricazione. La garanzia non copre i Danni causati dall'errato montaggio, superamento del limite di velocità (vedi il limite legalmente di velocità e restrizioni relativi al veicolo o strada/condizioni stradali) e dall'usura dovuta al troppo utilizzo su terreni sgombri da neve o ghiaccio. La nostra garanzia copre solo la sostituzione del pezzo difettoso; in ogni caso non si riconosceranno Danni a persone o cose causati dalla catena. Verificare se il veicolo (pneumatici) è rilasciato dal costruttore per catene da neve. Per non aver seguito, non ci assumiamo alcuna responsabilità. Le foto e le descrizioni non sono impegnative. - Ci riserviamo pertanto la possibilità di apportare ogni modifica ritenuta necessaria.

DE Montage ohne Montagekette/-seil

Schneeketten neben dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannketten nach außen positionieren. Innenkette fassen und die Schneekette auf den Reifen auflegen, das Laufnetz mittig positionieren und gleichmäßig auf dem Reifen verteilen. 1/3-Radumdrehung auf Kette auffahren. Danach verfahren wie bei Montage mit Montagekette/-seil Punkt 3, 4 und 5.

FR Montage sans chaîne/câble de montage

Étaler les chaînes à neige à côté de la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Saisir la chaîne intérieure, positionner, faire glisser vers l'intérieur de la roue et la répartir régulièrement sur le pneu. Avancer le véhicule d'environ 1/3 de tour de roue sur la chaîne. La suite v. le montage avec le câble de montage, point 3, 4 et 5.

IT Montaggio senza catena/fune di montaggio

Dispiegare in modo uniforme la catena da neve accanto alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Afferrare la catena interna, posizionarla, spingerla indietro e disporla uniformemente sulla ruota. Avanzare lentamente di circa 1/3 di giro di ruota. Ulteriore montaggio come quello per la fune di montaggio punto 3, 4 e 5.

DE Montage mit Montagekette/-seil

FR Montage avec chaîne/cable de montage

IT Montaggio con catena/fune di montaggio

1



DE Schneeketten vor oder hinter dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannketten nach außen positionieren. Montagekette/-seil über die obere Hälfte des Reifens legen und die Kette an den Montagehaken einhängen.

FR Étaler les chaînes à neige devant ou derrière la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Poser la chaîne/le câble de montage en biais sur la moitié supérieure du pneu. Accrocher la chaînes à neige dans les crochets de montage.

IT Dispiegare in modo uniforme la catena da neve davanti o dietro alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Collocare la catena/fune di montaggio di traverso sopra la parte superiore della ruota. Agganciare la catena da neve ai ganci di montaggio.

2



DE Langsam eine Radumdrehung fahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Schneekette von Montagekette/-seil lösen. Montagekette/-seil herausziehen.

FR Avancer lentement le véhicule d'un tour de roue. La chaîne se met en place sur le pneu. Détendre la chaîne à neige et enlever la chaîne/le câble de montage.

IT Avanzare lentamente di un giro di ruota; in tal modo la catena si tende sulla ruota. Sganciare la catena e togliere la catena/fune di montaggio.

3

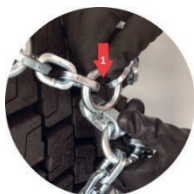


DE Seitenkette auf der Radinnenseite schließen (Seitenhaken im letzten Ring der Seitenkette einhängen); anschließend auch auf der Radaußenseite. Hinweis: Nach dem Einhängen prüfen: Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

FR Attacher la chaîne latérale d'abord à l'intérieur de la roue, puis à l'extérieur. Remarque: Après avoir accroché les chaînes, vérifier que les brins ne soient pas tordus.

IT Agganciare la catena laterale sul lato interno della ruota e poi sul lato esterno. Attenzione: dopo aver effettuato l'aggancio verificare che i filoni della catena non siano ritorti.

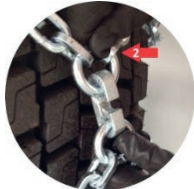
4



DE Mittelverschluss/Laufflächenhaken anheben und in den Ring über die Flachstelle einhängen.

FR Soulever la fermeture de sécurité centrale et l'accrocher dans l'anneau muni d'une entaille.

IT Sollevare la chiusura centrale di sicurezza e collegarla all'anello con l'intaglio.



5



DE Die Spannkette einziehen, vorspannen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel umlegen und mit Ring sichern. Spannkette in Seitenkette sichern. **Nach etwa 100 m Fahrt Sitz der Kette prüfen und wenn nötig nachspannen!**

FR Insérer la chaîne de tension et introduire le levier de tension dans le premier maillon accessible de la chaîne de tension. Fixer le levier de tension avec l'anneau. Enfiler l'extrémité libre de la chaîne dans la chaîne latérale. **Arrêtez après 100 mètres et vérifiez la position correcte de la chaîne à neige- resserrer si nécessaire!**

IT Infilare la catena di tensione e inserire la leva di tensione nella maglia più vicina della catena di tensione. Assicurare la leva di tensione con l'anello. Conservare l'estremità libera della catena nella catena laterale. **Dopo un tragitto di 100 metri, controllare la posizione delle catene da neve e se necessario tendere nuovamente.**

DE Demontage der Schneeketten Spannkette aushängen – Spannhebel öffnen – Spannkette lockern – Verschlusshaken lösen (auf Radaußenseite beginnen) – Mittelverschluss öffnen – Kette vom Rad streifen

FR Démontage des chaînes a neige Décrocher la chaîne de tension – ouvrir le levier de tension- détendre la chaîne de tension- détacher les crochets de fermeture (commencer par le côté extérieur de la roue) – décrocher la fermeture de sécurité central – enlever la chaîne de la roue

IT Smontaggio delle catene Sganciare la catena di tensione – aprire la leva di tensione- allentare la catena di tensione- staccare i ganci di chiusura (iniziando dal lato esterno della ruota) – aprire la chiusura centrale – togliere la catena dalla ruota.

DE Passform anpassen: Die Passform der Kette kann durch Kürzen der Innenkette verändert werden. Mittels Schäkel kann die Länge der Innenkettenabschnitte variiert werden. Die Verkürzungsstellen gleichmäßig verteilen – die einzelnen Innenkettenteile sollen nach dem Verkürzen möglichst gleich lang sein.

FR Adaptation: En cas de pneus usés, l'adaptabilité des chaînes peut être améliorée par raccourcir la chaîne intérieure. Distribuer les lieux de raccourcissement régulièrement – après le raccourcissement les sections de la chaîne intérieure doivent avoir, si possible, la même longueur.

IT Aggiustaggio: Quando le catene sono consumate, la calzata potrà essere migliorata accorciando la catena interna. Distribuire uniformemente i punti dove la catena viene accorciata. Le singole parti della catena interna, dopo l'accorciamento, dovrebbero possibilmente risultare uguale.

DOPPELSPURKETTEN

DE Montage ohne Montagekette/-seil - Schneeketten neben dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannkette nach außen positionieren. Innenkette fassen und die Schneekette auf den Reifen auflegen, das Laufnetz mittig positionieren und gleichmäßig auf dem Reifen verteilen. 1/3- Radumdrehung auf Kette auffahren. Danach verfahren wie bei Montage mit Montagekette/-seil Punkt 3, 4 und 5.

FR Montage sans chaîne/cable de montage - Etaler les chaînes à neige à côté de la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Saisir la chaîne intérieure, positionner, faire glisser vers l'intérieur de la roue et la répartir régulièrement sur le pneu. Avancer le véhicule d'environ 1/3 de tour de roue sur la chaîne. La suite v. le montage avec le câble de montage, point 3,4 et 5.

IT Montaggio senza catena/fune di montaggio - Dispiegare in modo uniforme la catena da neve accanto alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Afferrare la catena interna, sollevare la catena, spingerla indietro e disporla uniformemente sulla ruota. Avanzare lentamente di circa 1/3 di giro di ruota. Ulteriore montaggio come quello per la fune di montaggio punto 3,4 e 5.

DE Montage mit Montagekette/-seil

FR Montage avec chaîne/cable de montage

IT Montaggio con catena/fune di montaggio

1



DE Schneeketten vor oder hinter dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannkette nach außen positionieren. Montagekette/-seil über die obere Hälfte des Reifens legen und die Kette an den Montagehaken einhängen.

FR Etaler les chaînes à neige devant ou derrière la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Poser la chaîne/le câble de montage en biais sur la moitié supérieure du pneu. Accrocher la chaînes à neige dans le crochet de montage.

IT Dispiegare in modo uniforme la catena da neve davanti o dietro alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Collocare la catena/fune di montaggio di traverso sopra la parte superiore della ruota. Agganciare la catena da neve ai ganci di montaggio.

2



DE Langsam eine Radumdrehung fahren, Kette zieht sich dabei auf den Reifen. Schneekette von Montagekette/-seil lösen. Montagekette/-seil herausziehen.

FR Avancer lentement le véhicule d'un tour de roue. La chaîne se met en place sur le pneu. Détendre la chaîne à neige et enlever la chaîne/le câble de montage.

IT Avanzare lentamente di un giro di ruota; in tal modo la catena si tende sulla ruota. Sganciare la catena e togliere la catena/fune di montaggio.

3



DE Seitenkette auf der Radinnenseite schließen (Seitenhaken im letzten Ring der Seitenkette einhängen); anschließend auch auf der Radaußenseite. Hinweis: Nach dem Einhängen prüfen: Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

FR Attacher la chaîne latérale d'abord à l'intérieur de la roue, puis à l'extérieur. Remarque: Après avoir accroché les chaînes, vérifier que les brins ne soient pas tordus.

IT Agganciare la catena laterale sul lato interno della ruota e poi sul lato esterno. Attenzione: dopo aver effettuato l'aggancio verificare che i filoni della catena non siano ritorti.

4



DE Mittelstränge durch die Endringe ziehen und mit den Schäkeln an der Seitenkette befestigen.

FR Passer les brins centrales dans les anneaux et les enfilet dans les chaînes latérales avec la manille.

IT Inserire i filoni centrali attraverso gli anelli e fissarli con i grilli nella catena laterale.

5



DE Die Spannkette einziehen, vorspannen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel umlegen und mit Ring sichern. Spannkette in Seitenkette sichern. **Nach etwa 100 m Fahrt Sitz der Kette prüfen und wenn nötig nachspannen!**

FR Insérer la chaîne de tension et introduire le levier de tension dans le premier maillon accessible de la chaîne de tension. Fixer le levier de tension avec l'anneau. Enfiler l'extrémité libre de la chaîne dans la chaîne latérale. **Arrêtez après 100 mètres et vérifiez la position correcte de la chaîne à neige- resserrer si nécessaire!**

IT Infilare la catena di tensione e inserire la leva di tensione nella maglia più vicina della catena di tensione. Assicurare la leva di tensione con l'anello. Conservare l'estremità libera della catena nella catena laterale. **Dopo un tragitto di 100 metri, controllare la posizione delle catene da neve e se necessario tendere nuovamente**

DE Demontage der Schneeketten Spannkette aushängen – Spannhebel öffnen – Spannkette lockern – Verschlussshaken lösen (auf der Radaußenseite beginnen) – Mittelstränge öffnen – Kette vom Rad streifen

FR Démontage des chaînes a neige Décrocher la chaîne de tension – ouvrir le levier de tension- détendre la chaîne de tension- détacher les crochets de fermeture (commencer par le côté extérieur de la roue) – décrocher les brins centrales – enlever la chaîne de la roue

IT Smontaggio delle catene Sganciare la catena di tensione – aprire la leva di tensione- allentare la catena di tensione- staccare i ganci di chiusura (iniziando dal lato esterno della ruota) – aprire i filoni intermedi– togliere la catena dalla ruota



DE Passform anpassen: Die Passform der Kette kann durch Kürzen der Innenkette verändert werden. Mittels Schäkeln kann die Länge der Innenkettenabschnitte variiert werden. Die Verkürzungsstellen gleichmäßig verteilen – die einzelnen Innenkettenteile sollen nach dem Verkürzen möglichst gleich lang sein.

FR Adaptation: En cas de pneus usés, l'adaptabilité des chaînes peut être améliorée par raccourcir la chaîne intérieure. Distribuer les lieux de raccourcissement régulièrement – après le raccourcissement les sections de la chaîne intérieure doivent avoir, si possible, la même longueur.

IT Aggiustaggio: Quando le catene sono consumate, la calzata potrà essere migliorata accorciando la catena interna. Distribuire uniformemente i punti dove la catena viene accorciata. Le singole parti della catena interna, dopo l'accorciamento, dovrebbero possibilmente risultare uguale.

SPURKREUZKETTEN

DE Montage

FR Montage

IT Montaggio

1



DE Schneeketten neben dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhelb und Spannkette nach außen positionieren. Innenkette fassen und die Schneekette auf den Reifen auflegen, das Laufnetz mittig positionieren und gleichmäßig auf dem Reifen verteilen.

FR Etaler les chaînes à neige à côté de la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Saisir la chaîne intérieure, soulever la chaîne, la positionner et faire glisser vers l'intérieur de la roue et la répartir régulièrement sur le pneu.

IT *Dispiegare in modo uniforme la catena da neve accanto alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Afferrare la catena interna, sollevare la catena, posizionarla e spingerla indietro e disporla uniformemente sulla ruota.*

2



DE 1/3-Radumdrehung auf Kette auffahren.

FR Avancer le véhicule d'environ 1/3 de tour de roue sur la chaîne.

IT *Avanzare lentamente di circa 1/3 di giro di ruota.*

3



DE Seitenkette auf der Radinnenseite schließen anschließend auch auf der Radaußenseite. Hinweis: Nach dem Einhängen prüfen: Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

FR Attacher la chaîne latérale d'abord à l'intérieur de la roue, puis à l'extérieur. Remarque: Après avoir accroché la chaîne, vérifier que les brins ne soient pas tordus.

IT *Agganciare la catena laterale prima sul lato interno della ruota e poi sul lato esterno. Attenzione: dopo aver effettuato l'aggancio verificare che i filoni della catena non siano ritorti.*



DE Die Spannkette einziehen, vorspannen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel umlegen und mit Ring sichern. Spannkette in Seitenkette sichern. **Nach etwa 100 m Fahrt Sitz der Kette prüfen und wenn nötig nachspannen!**

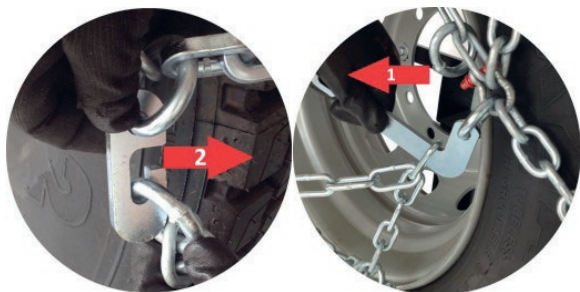
FR Insérer la chaîne de tension et introduire le levier de tension dans le premier maillon accessible de la chaîne de tension. Fixer le levier de tension avec l'anneau. Enfiler l'extrémité libre de la chaîne dans la chaîne latérale. **Arrêtez après 100 mètres et vérifiez la position correcte de la chaîne à neige- resserrer si nécessaire!**

IT *Infilare la catena di tensione e inserire la leva di tensione nella maglia più vicina della catena di tensione. Assicurare la leva di tensione con l'anello. Conservare l'estremità libera della catena nella catena laterale. **Dopo un tragitto di 100 metri, controllare la posizione delle catene da neve e se necessario tendere nuovamente!***

DE Demontage der Schneeketten Spannkette aushängen – Spannhebel öffnen – Spannkette lockern – Verschlusshaken lösen (auf der Radaußenseite beginnen) – Kette vom Rad streifen

FR Démontage des chaînes Décrocher la chaîne de tension – ouvrir le levier de tension- détendre la chaîne de tension- détacher les crochets de fermeture (commencer par le côté extérieur de la roue) – enlever la chaîne de la roue

IT Smontaggio delle catene *Sganciare la catena di tensione – aprire la leva di tensione- allentare la catena di tensione- staccare i ganci di chiusura (iniziando dal lato esterno della ruota) – togliere la catena dalla ruota.*



DE Montage ohne Montagekette/-seil

Schneeketten neben dem Rad ausbreiten und ordnen. Spannhebel und Spannkette nach außen positionieren. Kontrollieren Sie, dass die Mittelspannkette nach innen gewandt ist. Innenkette fassen und die Schneekette auf den Reifen auflegen, das Laufnetz mittig positionieren und gleichmäßig auf den Reifen verteilen.

FR Montage sans chaîne/câble de montage

Étaler les chaînes à neige à côté de la roue et démêler les brins. Le levier de tension et la chaîne de tension doivent être placés vers l'extérieur. Vérifier que la chaîne de tension centrale soit tournée vers l'intérieur. Saisir la chaîne intérieure, soulever la chaîne, la positionner, la faire glisser vers l'intérieur de la roue et la répartir régulièrement sur le pneu.

IT Montaggio senza catena/fune di montaggio

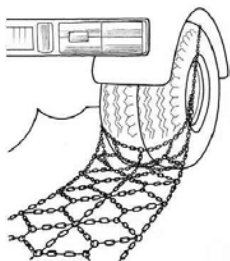
Dispiegare in modo uniforme la catena da neve accanto alla ruota. Leva di tensione e catena di tensione rivolte verso l'esterno! Accertarsi che il catenino di tensione centrale sia rivolto verso l'interno. Afferrare la catena interna, sollevare la catena, posizionarla, spingerla indietro e disporla uniformemente sulla ruota.

DE Montage mit Montagekette/-seil

FR Montage avec chaîne/cable de montage

IT Montaggio con catena/fune di montaggio

1



DE Die Kette hinter den Antriebsrädern ausbreiten. Montagekette/-seil auf beiden Reifen auflegen und die Schneekette mit den Verschlusshaken befestigen. Kontrollieren Sie, dass sich die Spannkette am Außenreifen befindet und dass die Mittelspannkette nach innen gewandt ist.

FR Étendre la chaîne derrière les roues motrices. Positionner la chaîne/le câble de montage sur les pneus et fixer la chaîne avec les corchets de fermeture. Vérifier que la chaîne de tension latérale soit sur la roue extérieure et que la chaîne de tension centrale soit tournée vers l'intérieur.

IT Stendere la catena dietro le ruote motrici. Posizionare la catena/fune di montaggio sui pneumatici e agganciare la catena con i ganci di chiusura. Accertarsi che la catena di tensione laterale si trovi sulla ruota esterna e che la catena di tensione centrale sia rivolta verso l'interno.

2

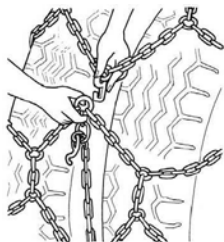


DE Das Fahrzeug langsam vorfahren bis sich die Kettenenden berühren und die Montagekette/-seil abnehmen. Seitenkette auf der Radinnenseite schließen anschließend in der Mitte, zuletzt auch auf der Radaußenseite. Hinweis: Nach dem Einhängen prüfen: Kettenstränge dürfen nicht verdreht sein.

FR Avancer lentement le véhicule jusqu'à ce que les deux extrémités de la chaîne se touchent et enlever la chaîne/le câble de montage. Accrocher d'abord la partie intérieure, puis la partie centrale et enfin la partie extérieure de la chaîne.

IT Avanzare lentamente con il veicolo fino a quando le due estremità della catena si toccano e togliere la catena/fune di montaggio. Agganciare prima la parte interna della catena poi quella centrale e alla fine la parte esterna.

3

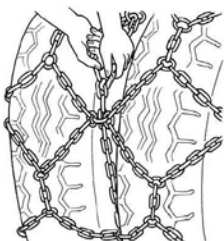


DE Den Mittelhaken der Kette in den entsprechenden Ring einhängen. Den Mittelteil der Kette mit der dafür vorgesehenen Spannkette spannen.

FR Accrocher la partie centrale de la chaîne à l'anneau terminal. Tendre la partie centrale de la chaîne avec la chaîne de tension.

IT Agganciare la parte centrale della catena all'anello terminale. Tendere la parte centrale della catena con l'apposita catena di tensione.

4

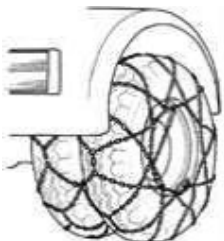


DE Die mittlere Spannkette mit dem Schäkel fixieren.

FR Fixer la chaîne de tension centrale avec la manille.

IT Fissare la catena di tensione centrale con il grillo.

5



DE Die Spannkette einziehen, vorspannen und den Spannhebel in das nächste erreichbare Glied der Spannkette einführen. Spannhebel umlegen und mit Ring sichern. Spannkette in Seitenkette sichern. **Nach etwa 100 m Fahrt Sitz der Kette prüfen und wenn nötig nachspannen!**

FR Insérer la chaîne de tension et introduire le levier de tension dans le premier maillon accessible de la chaîne de tension. Fixer le levier de tension avec l'anneau. Enfiler l'extrémité libre de la chaîne dans la chaîne latérale. **Arrêtez après 100 mètres et vérifier la position correcte de la chaîne à neige - resserrer si nécessaire!**

IT Infilare la catena di tensione e inserire la leva di tensione nella maglia più vicina della catena di tensione. Fissare la leva di tensione con l'anello. Conservare l'estremità libera della catena nella catena laterale. **Dopo un tragitto di 100 metri, controllare la posizione delle catene da neve e se necessario tendere nuovamente.**

DE Demontage der Schneeketten Äußere und mittlere Spannkette aushängen – Spannhebel öffnen – Spannketten lockern – Mittelverschluss öffnen – Verschlussshaken lösen (auf der Radaußenseite beginnen) – Kette vom Rad streifen

FR Démontage des chaînes Décrocher les chaînes de tension laterale et centrale – ouvrir le levier de tension- détendre les chaînes de tension – décrocher la partie centrale de la chaîne- détacher les crochets de fermeture (commencer par le côté extérieur de la roue) – enlever la chaîne de la roue

IT Smontaggio delle catene Sganciare le catene di tensione (esterna e centrale) – aprire la leva di tensione- allentare le catene di tensione – staccare il gancio di chiusura centrale- staccare i ganci di chiusura laterali (iniziando dal lato esterno della ruota) – togliere la catena dalla ruota